**Art. 1197**

- PL Instrukcja eksploatacji**
Automatyczny dzielnik wody
-
- H Használati útmutató**
Vízelosztó automatic
-
- CZ Návod k použití**
Rozdělovač vody automatic
-
- SK Návod na použitie**
Rozdeľovač vody automatic
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Αυτόματος διανομέας νερού
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Распределитель воды автоматический
-
- SLO Navodila za uporabo**
Vodni razdelilnik automatic
-
- HR Uputa za uporabu**
Razvodnik za vodu automatic
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Розподільувач води автоматичний
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Distribuitor automatic central pentru udat
-
- TR İşletim kılavuzu**
Otomatik su dağıtıcısı
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Автоматичен воден разпределител
-
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Automatski razvodnik za vodu
-
- AL Manual përdorimi**
Shpërndarës uji automatic

GARDENA Автоматичен воден разпределител



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзирават или наставляват от компетентно лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание

1. Област на използване на Вашия GARDENA Автоматичен воден разпределител	80
2. Указания по техника за безопасност	81
3. Монтаж	81
4. Въвеждане в експлоатация	82
5. Обслужване	83
6. Сваляне от експлоатация	84
7. Техническо обслужване	84
8. Отстраняване на повреди	85
9. Технически данни	86
10. Сервиз / Гаранция	86

1. Област на използване на Вашия GARDENA Автоматичен воден разпределител

Правилна употреба:

Водният разпределител служи заедно с GARDENA Компютър за вода Арт. 1864 / 1866 (1814 за Великобритания и Франция) за напълно автоматичното управление на 2 до 6 линии за поливане.

Той е предназначен за използване в лични и хоби градини, **само** за употреба на открито за управление на пръскачки и поливни системи.

Употребата на водния разпределител е от особено предимство, когато налягането на водата не е достатъчно, за да се задействат всякакви уреди или системи за напояване или когато трябва да бъдат изцяло автоматично поливани множество участъци с растения с различна потребност на вода.

Водният разпределител може да работи напълно автоматично в комбинация с GARDENA Компютър за вода или ръчно чрез отваряне / затваряне на крана за вода.

Спазването на настоящата инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на водния разпределител.

Внимание!



Опасност! Нараняване!

Водният разпределител не трябва да се използва за промишлени цели и заедно с химикали, хранителни продукти и леснозапалими и експлозивни вещества.

2. Указания по техника за безопасност

Водният разпределител може да бъде разположен макс. 1,5 м. по-ниско от най-високия свързан потребител.

Минималното налягане на водата за безопасно включване по време на поливането е 1 bar. При твърде много свързани уреди към един тръбопровод една линия, е възможно налягането на водата да падне под 1 bar, така че водния разпределител да спре да се включва.

За увеличаване на налягането на водата ние препоръчваме на входящата страна да се постави GARDENA Приставка за свързване към кран Арт. 2801 / 2817 с 3/4"-маркучи.

Въз основа на функцията на включване на водния разпределител е възможно да се стигне до образуването на капки на изходите по време на последователното включване.

Моля, спазвайте: При затворена система за поливане, най-високо разположения свързан уред се изпразва през най-ниско разположения.

При вода със съдържание на пясък трябва да бъде използван първичен филтър.

Водният разпределител не трябва да бъде включван към хидрофорни уредби, защото същите имат твърде големи колебания в налягането.

Функционалността се постига само с оригинални аксесоари Gardena.

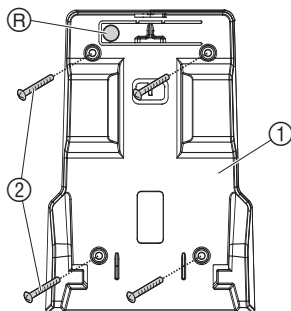
Изходите могат да бъдат включвани само единично един след друг.

За безпроблемна функция на включване на водния разпределител, минималното количество на отдаваната вода трябва да бъде 20 л/ч. напр. за управление на система за капков напояване са необходими мин. 10 броя 2-литрови капкообразуватели.

Редукторният вентил за капково напояване не трябва да бъде монтиран на входната страна на водния разпределител.

3. Монтаж

Монтаж на скрепителната планка:



Водният разпределител може да бъде монтиран посредством скрепителната планка ① към земята или на стената (входа да е отгоре).

1. С помощта на скрепителната планка ① отбележете местата за отворите и пробийте 4 отвора.
2. Закрепете скрепителната планка с 4 винта ② (не са включени в доставката).

Фиксиране на водния разпределител:

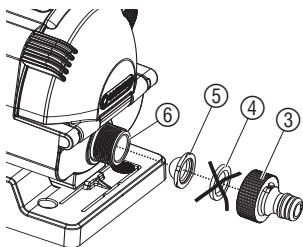
→ От горе пхнете водния разпределител в скрепителната планка ① докато се закопчае.

Освобождаване на водния разпределител:

→ Натиснете освобождаващото копче (R) и извадете водния разпределител нагоре.

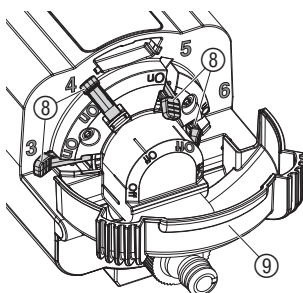
4. Въвеждане в експлоатация

Свързване на водния разпределител:



Входна страна:

1. Свалете гуменото уплътнение (4) на приставката за свързване към кран (3) и го заменете с филтъра (5).
2. Завийте приставката за свързване към кран (3) върху връзката на входната страна (6) и свържете посредством маркуч с водния компютър или крана за вода.



Изходна страна:

Могат да бъдат използвани 2 до 6 изхода. Изходи **1** и **2** трябва винаги да бъдат използвани. Изходи **3** до **6** могат да бъдат присъединени чрез лоста за дебита (8). В доставката са включени 5 приставки за включване към кран (3) и 3 капачки (7). Неизползваните изходи трябва да бъдат затворени с капачка (7).

Позициониране на лоста за дебита On / Off:

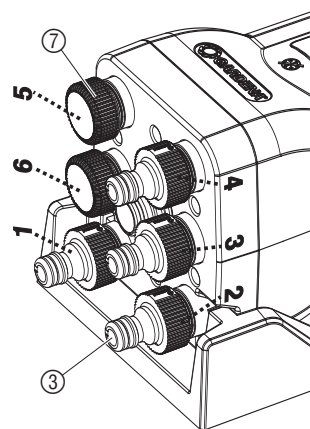
1. Отворете защитния капак (9).
2. Поставете лоста за дебита (8) на използваните изходи (напр. **3** и **4**) на **On**.
3. Поставете лоста за дебита (8) на неизползваните отвори (напр. **5** и **6**) на **Off**.
4. Затворете и закопчайте защитния капак (9).

Включване на използваните / неизползваните изходи:

1. Завинтете приставките за свързване към кран (3) върху използваните изходи (напр. **1** до **4**).
2. Запушете неизползваните изходи (напр. **5** и **6**) с капачки (7).
3. Свържете използваните изходи **1** до **4** с потребителите.

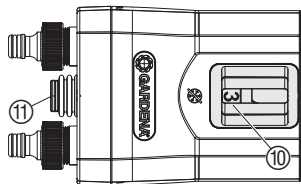
Важно указание:

Положението на лоста за дебита (**On / Off**) трябва да съответства с изходите (**използвани / неизползвани**). Номерата на програмите на компютъра за вода трябва да бъдат подредени в съответствие с използваните изходи.



5. Обслужване

Настройка на отворен изход на водния разпределител:



Зад наблюдателното стъкло ⑩ се изобразява актуалния отворен изход. Ако трябва да се полива през друг изход (ръчно) или ако разпределението на отворения изход не съответства спрямо програмата на компютъра за вода, желания отворен изход може да бъде избран с бутона за избор ⑪.

→ Натиснете толкова пъти бутона за избор ⑪, докато желания отворен изход (напр. 3) се изпише в наблюдателното стъкло ⑩.

С компютър за вода:

При използването на GARDENA Компютър за вода Арт. 1864 / 1866 трябва да бъде използвана програмата „Programm 15“ (Арт. 1814 „Special program“). Така за безпроблемното последващо превключване автоматично се взима под внимание необходимата 5 минутна пауза между програмите.

1. Програмирайте програми (време на поливане) за използваните изходи.
2. Натиснете толкова пъти бутона за избор ⑪, докато отворения изход в наблюдателното стъкло ⑩ съответства на желаната програма на компютъра за вода.

Например за 4 използвани изхода и употребата на Prog. 15 на компютъра за вода 1864 / 1866:

При този пример се полива през използваните изходи 1 до 4.

програма/ изход	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	He е зает								
6	He е зает								

Между всяка програма автоматично се спазват мин. 5 мин. пауза. Ако дните за поливане не са еднакви за всички дни (напр. програма / изход 2), при неактивните изходи се полива за 30 секунди. Така се гарантира, че водния разпределител ще превключи на следващия програмиран изход (напр. В понеделник от изход 1 на изход 3).

Прекъсване на активно поливане:

Когато е активирана програма „Programm 15“ (Арт. 1814 „Special program“), чрез бутона Man. на компютъра за вода може да бъде прекъснато активното поливане, без да бъде загубено разпределението на програмите спрямо отворените изходи.

→ По време на поливане натиснете бутона Map. на компютъра за вода.

Поливането се прекъсва и водния разпределител превключва на следващия използван изход, а компютъра за вода на следващата програма.

Със сензор за влага /
сензор за дъжд:

Сензорът за влага Арт. 1188 / Сензорът за дъжд Арт. 1189 трябва да бъде използван само с Компютър за вода Арт. 1864 / 1866 и активна програма Prog. 15.

Когато сензора за влага / сензора за дъжд регистрира достатъчна влажност, програма „Programm 15“ съкращава поливането на 30 сек., за да превключи водния разпределител на следващия използван изход. Без програма „Programm 15“ поливането няма да бъде осъществено. По този начин разпределението на програмите спрямо използваните изходи ще бъде загубено.

→ Моля, спазвайте инструкцията за експлоатация на компютъра за вода.

6. Сваляне от експлоатация

Зазимяване / Съхранение:



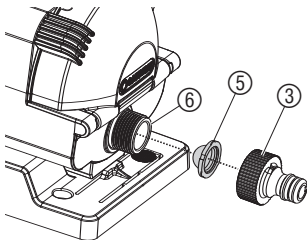
Внимание!
Повреда на водния разпределител, тъй като продукта не е защитен от замръзване!
Защита на водния разпределител от замръзване.

1. Развийте връзките.
2. При необходимост освободете водния разпределител и го свалете от скрепителната планка.
3. Съхранявайте водния разпределител на сухо, защитено от студ място.

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

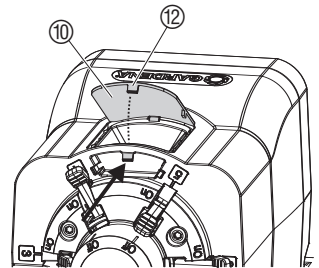
7. Техническо обслужване

Почистване на филтъра и
наблюдателното стъкло:



Проверявайте редовно филтъра.

1. Развийте приставката за свързване към кран ③.
2. Свалете и почистете ситото ⑤.
3. Завийте отново приставката за свързване към кран ③ с филтъра ⑤ върху връзката на входната страна ⑥.
4. Натиснете нагоре щифта ⑫ на наблюдателното стъкло ⑩, свалете и почистете наблюдателното стъкло.
5. Поставете отново наблюдателното стъкло ⑩.



Промиване на водния разпределител:

Замърсен воден разпределител може да възпрепятства функцията на включване. Препоръчваме поне веднъж годишно да се извършва промиване на водния разпределител.

1. Поставете всички лостове за дебита на **On** и свалете капачките.
2. Отворете крана за вода или поставете компютъра за вода на ръчно поливане.
3. След 30 сек. натиснете бутона за избор, за да бъде промит следващия изход.
4. Повторете точка 3 за всички изходи.

8. Отстраняване на повреди



ВНИМАНИЕ !

Когато бъде изгубено разпределението на програмите към изходите, могат да бъдат причинени сериозни щети от пренапоояване или изсушаване, защото тогава програмите се изпълняват през грешните изходи!

→ Осигурете правилното разпределение на програмите спрямо изходите.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Няма поливане	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
	Изходи 1 и 4 са затворени с капачки.	→ Свържете потребители на изходи 1 и 4 .
	Активните изходи (лоста за дебита е на On) са затворени с капачки.	→ Свържете потребители на активните изходи.
	Лоста за дебита за използваните изходи не е на On или за неизползваните изходи (с капачка) не е на Off .	→ Поставете лоста за дебита за използваните изходи на On и за неизползваните изходи на Off .
	Програмите на изходите (виж наблюдателното стъкло) не са разпределени правилно.	→ Проверете разпределението на програмите.
Поливане през грешен изход (напр. Грешно разпределение на програмите спрямо изходите)	След деактивиране на програми (функция за лошо време).	→ Посредством бутона за избор разпределете активния изход (виж наблюдателното стъкло) спрямо желаната програма.
	Натиснат бутон за избор по време на активно поливане.	→ Не натискайте бутона за избор по време на активно поливане.
	Колебания в налягането в хидрофорната уредба.	→ Не използвайте хидрофорна уредба.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Водният разпределител не превключва	Налягането е по-ниско от 1 bar.	→ Почистете филтъра, на входната страна използвайте приставка за свързване към кран Арт. 2801 / 2817 с $\frac{3}{4}$ "-маркучи, нама лете разхода на вода при отдаващия акcesoар.
	Водният разпределител е замърсен.	→ Промийте водния разпределител.
	Активния изход е затворен с капачка.	Развийте капачката: → водния разпределител превключва.
Само когато не се използва Арт. 1864 / 1866	Дните на поливане не са еднакви при всички програми.	→ Настройте дните на поливане еднакво при всички програми.
	Няма 5 мин. пауза между програмите.	→ Настройте 5 мин. пауза между програмите.
Само за Арт. 1864 / 1866	Стар модел без програма 15.	→ Свържете се със сервисната фирма.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

9. Технически данни

Автоматичен воден разпределител Арт. 1197	
Вход:	26,5 мм (G $\frac{3}{4}$) външна резба
Изходи:	6 x 26,5 мм (G $\frac{3}{4}$) външна резба
Мин. работно налягане:	1 bar
Макс. работно налягане:	6 bar
Минимален дебит:	20 л/ч

10. Сервиз / Гаранция

Гарантия

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799, София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immuble Expositiel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AG Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulou.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0) 2574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Luxemburg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspich 2549
Case Postale No. 12
Luxemburg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A.Muncesti Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
49 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2302
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

«Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.C.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.02/0714
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com